



Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

Рабочая группа Сторон

Тринадцатое совещание

Женева, 9–11 февраля 2011 года

Пункт 7 с) предварительной повестки дня

**Подготовка четвертой сессии Совещания Сторон:
повестка дня четвертой сессии Совещания Сторон**

Проект предварительной повестки дня четвертой сессии Совещания Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

Подготовлено Президиумом при помощи секретариата

Резюме

На своем двенадцатом совещании (Женева, 30 июня – 2 июля 2010 года) Рабочая группа Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), приняла к сведению представленные делегациями предложения о возможном формате и темах для предварительной повестки дня четвертой сессии Совещания Сторон Конвенции (СС-4) и просила Президиум подготовить при помощи секретариата концептуальную записку о предварительной повестке дня, которая будет направлена делегациям вместе с просьбой представить их замечания не позднее 20 сентября 2010 года. Рабочая группа также просила Президиум подготовить при помощи секретариата проект предварительной повестки дня СС-4 с учетом полученных замечаний к ее тринадцатому совещанию (Женева, 9–11 февраля 2011 года) (ECE/MP.PP/WG.1/2010/2, пункт 54).

Настоящая записка была подготовлена Президиумом при помощи секретариата в соответствии с вышеупомянутым решением Рабочей группы на основе замечаний, представленных делегациями на вышеуказанном совещании и после его завершения по каналам электронной почты¹. Делегации указали, что а) СС-4 могла бы состоять из общего сегмента и сегмента высокого уровня; б) доступ к правосудию и роль Конвенции в поощрении устойчивого развития могли бы стать возможными темами для обсуждения в рамках сегмента высокого уровня; в) повестка дня СС-4 должна быть в целом аналогична повестке дня СС-3, за исключением вопросов, которые не требуют дальнейшего обсуждения; г) повестка дня СС-4 должна охватывать все содержательные области работы в рамках Конвенции и новые вопросы, которые в настоящее время обсуждаются Рабочей группой; и е) обсуждения в ходе СС-4 должны затрагивать такие аспекты, как надлежащая практика, достижения, извлеченные уроки, проблемы и препятствия в связи с осуществлением Конвенции. В рамках окончательно подготовленной предварительной повестки дня будет также учтен проект программы работы на 2010–2014 годы, который, как ожидается, будет согласован Рабочей группой на ее тринадцатом совещании.

Содержание

| | <i>Стр.</i> |
|---|-------------|
| I. Введение | 3 |
| II. Предлагаемые пункты повестки дня | 4 |
| III. Аннотации к проекту предварительной повестки дня | 7 |

¹ Замечания, полученные секретариатом, размещены на вебстранице тринадцатого совещания Рабочей группы (<http://www.unecce.org/env/pp/wgp.htm>).

I. Введение

1. По приглашению правительства Республики Молдова четвертая сессия Совещания Сторон (СС) Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), состоится 15–17 июня 2011 года в Кишиневе. До начала сессии в понедельник, 13 июня, будут проведены совещания Комитета по вопросам соблюдения (в течение всего дня с возможностью продления, в случае необходимости, до 15 июня), Президиума (первая половина дня) и Рабочей группы Сторон (вторая половина дня); и во вторник, 14 июня – совещание Рабочей группы Сторон Конвенции (первая половина дня). Комитет по вопросам соблюдения, Президиум и Рабочая группа Сторон рассмотрят, соответственно, в установленном порядке любые возможные открытые вопросы.
2. Четвертая сессия могла бы состоять из общего сегмента и сегмента высокого уровня. Общий сегмент мог бы состояться в среду, 15 июня, и в четверг, 16 июня. Сегмент высокого уровня можно было бы провести в пятницу, 17 июня.
3. В сегменте высокого уровня будут участвовать высокопоставленные должностные лица, в том числе министры, заместители министров, государственные секретари, другие главы делегаций и специально приглашенные докладчики, а его тематическое заседание будет посвящено следующей теме²: "Роль Орхусской конвенции в поощрении устойчивого развития".
4. Работой сессии могли бы совместно руководить министр окружающей среды принимающей страны и министр принимающей страны, отвечающий за развитие или экономические вопросы, или такой министр из одной из других Сторон или же приглашенный докладчик, обладающий солидным международным опытом в этой области. Данная сессия могла бы проводиться в форме группового обсуждения с участием министров, неправительственных организаций (НПО), финансовых учреждений, организаций, занимающихся гуманитарными вопросами, и молодежных организаций в сочетании с общим обсуждением роли Орхусской конвенции в поощрении устойчивого развития посредством обеспечения экологических прав. По итогам проведения данной сессии можно было бы подготовить материалы для Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая состоится в 2012 году (Рио+20).
5. Ниже приводится предполагаемый график проведения этих совещаний:

² В ходе этого сегмента предполагается рассмотреть только одну тему, поскольку это позволит предоставить достаточное время для интерактивного обсуждения. Предыдущий опыт свидетельствует о том, что после заявлений руководителей обсуждения остается весьма мало времени для выступлений из зала и ответов руководителей обсуждения.

| | |
|----------------------|--|
| Понедельник, 13 июня | Комитет по вопросам соблюдения (весь день; совещание может быть продолжено до 15 июня); Президиум (первая половина дня); Рабочая группа Сторон (вторая половина дня) |
| Вторник, 14 июня | Рабочая группа Сторон (первая половина дня) ³ |
| Среда, 15 июня | СС-4: общий сегмент |
| Четверг, 16 июня | СС-4: общий сегмент |
| Пятница, 17 июня | СС-4: сегмент высокого уровня |

6. В ходе обеденных перерывов, а также до и после четвертой сессии можно было бы организовать ряд параллельных мероприятий, в том числе мероприятий посвященных Орхусским центрам.

II. Предлагаемые пункты повестки дня⁴

Ориентировочное время *Пункт повестки дня*

Среда, 15 июня

| | |
|-------------|--|
| 10.00–10.15 | <i>Пункт 1:</i> Открытие сессии. |
| 10.15–10.20 | <i>Пункт 2:</i> Утверждение повестки дня. |
| 10.20–10.40 | Пункт 3: Положение дел с ратификацией Конвенции, поправки к Конвенции и Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей. <i>Пункт 4:</i> Вопросы существа |
| 10.40–11.20 | а) Генетически измененные организмы |
| 11.20–11.40 | **Перерыв** (точное распределение времени для перерывов будет определено позднее) |
| 11.40–12.10 | б) Доступ к информации, включая электронные средства информации |
| 12.10–12.30 | с) Участие общественности в процессе принятия решений |
| 12.30–13.00 | д) Доступ к правосудию |

³ Вторая половина дня вторника отведена для завершения подготовки, перевода и фотокопирования возможных пересмотренных документов, а также для проведения возможных координационных совещаний.

⁴ Распределение времени и порядок следования пунктов будут изменены в соответствии с окончательным решением о предварительной повестке дня. Вопрос о сотрудничестве с Совещанием Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей будет рассматриваться в рамках всех уместных пунктов повестки дня, в частности пункта, посвященного проекту программы работы на 2012–2014 годы.

| <i>Ориентировочное время</i> | <i>Пункт повестки дня</i> |
|------------------------------|---|
| 13.00–15.00 | **Обед** |
| 15.00–15.15 | d) Доступ к правосудию (продолжение) |
| 15.15–16.00 | e) Участие общественности в международных форумах. <i>Пункт 5: Процедуры и механизмы, способствующие осуществлению Конвенции:</i> |
| 16.00–17.00 | a) Доклады об осуществлении |
| 17.00–18.00 | b) Механизм соблюдения. |
| Четверг, 16 июня | |
| | <i>Пункт 5: Процедуры и механизмы, способствующие осуществлению Конвенции (продолжение)</i> |
| 10.00–10.30 | c) Требования в отношении отчетности |
| 10.30–10.45 | d) Руководство по осуществлению |
| 10.45–11.20 | e) Нарращивание потенциала. |
| 11.20–11.40 | **Перерыв** <i>Пункт 6: Пропаганда Конвенции и соответствующие изменения и взаимосвязи</i> |
| 11.40–12.30 | a) Присоединение к Конвенции государств, расположенных за пределами региона Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций |
| 12.30–13.00 | b) Повышение уровня информированности и информационное взаимодействие |
| 13.00–15.00 | **Обед** |
| 15.00–15.10 | c) Синергизм между Конвенцией и другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями |
| 15.10–15.20 | d) Глобальные и региональные изменения в связи с вопросами, касающимися принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию |
| 15.20–15.30 | e) Обновленная информация об инициативах Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области доступа к информации, участия общественности и доступа к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды. |

| <i>Ориентировочное время</i> | <i>Пункт повестки дня</i> |
|--------------------------------|---|
| | <i>Пункт 7:</i> Программа работы и функционирование Конвенции: |
| 15.30–16.00 | a) Осуществление программы работы на 2009–2011 годы, в том числе в связи со Стратегическим планом на 2009–2014 годы |
| 16.00–17.00 | b) Программа работы на 2012–2014 годы |
| 17.00–17.30 | c) Финансовые механизмы |
| 17.30–17.50 | d) Будущий стратегический план. |
| 17.50–18.00 | <i>Пункт 8:</i> Доклад о проверке полномочий. |
| Пятница, 17 июня | |
| Сегмент высокого уровня | |
| 10.00–10.30 | <i>Пункт 9:</i> Церемония открытия сегмента высокого уровня. |
| 10.30–11.20 | <i>Пункт 10:</i> Тематическое заседание "Роль Орхусской конвенции в поощрении устойчивого развития". |
| 11.20–11.40 | **Перерыв** |
| 11.40–13.00 | <i>Пункт 10:</i> Тематическое заседание (продолжение). |
| 13.00–15.00 | **Обед** |
| 15.00–15.30 | <i>Пункт 11:</i> Обсуждение и принятие декларации [при условии принятия решения Рабочей группой]. |
| 15.30–15.40 | <i>Пункт 12:</i> Выборы должностных лиц и других членов Президиума. |
| 15.40–15.45 | <i>Пункт 13:</i> Сроки и место проведения пятого очередного совещания. |
| 15.45–15.50 | <i>Пункт 14:</i> Любые прочие вопросы. |
| 15.50–16.25 | <i>Пункт 15:</i> Обзор и принятие решений. |
| 16.25–16.30 | <i>Пункт 16:</i> Закрытие совещания. |

III. Аннотации к предварительной повестке дня

| <i>Ориентировочное время</i> | <i>Пункт повестки дня</i> | <i>Формат</i> | <i>Результат</i> | <i>Пояснительные замечания</i> | <i>Документы</i> |
|------------------------------|--|---------------------|------------------|---|--|
| Среда, 15 июня | | | | | |
| 10.00–10.15 | <i>Пункт 1: Открытие сессии</i> | Пленарное заседание | Информация | Приветственное обращение высокопоставленного должностного лица Республики Молдова. Председатель Совещания Сторон официально откроет совещание. | |
| 10.15–10.20 | <i>Пункт 2: Утверждение повестки дня</i> | Пленарное заседание | Решение | Совещанию Сторон будет предложено утвердить повестку дня совещания, изложенную в настоящем документе. | <i>Текст для принятия решения:</i> Предварительная повестка дня |
| 10.20–10.40 | <i>Пункт 3: Положение дел с ратификацией Конвенции, поправки к Конвенции и Протоколу о регистрах выбросов и переноса загрязнителей</i> | Пленарное заседание | Информация | Секретариат проинформирует Совещание Сторон о положении дел с ратификацией, принятием, одобрением и присоединением в отношении Конвенции, поправки к Конвенции и Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ). Он также представит информацию о любых заявлениях, сделанных Сторонами при сдаче на хранение их документов о ратификации, принятии, одобрении или присоединении. Делегатам государств или региональных организаций экономической интеграции, которые пока еще не являются Сторонами Конвенции, поправки к Конвенции или Протокола, будет предоставлена возможность кратко проинформировать Совещание о своих планах ратификации, | <i>Справочные документы:</i> Записка о ратификации |

| <i>Ориентировочное время</i> | <i>Пункт повестки дня</i> | <i>Формат</i> | <i>Результат</i> | <i>Пояснительные замечания</i> | <i>Документы</i> |
|------------------------------|-------------------------------------|--|------------------|---|--|
| | | | | принятия, одобрения или присоединения в отношении этих документов. | |
| | <i>Пункт 4: Вопросы существа:</i> | | | | |
| 10.40–11.20 | а) Генетически измененные организмы | Программные заявления ^a (до трех заявлений), после чего будет организовано интерактивное обсуждение в рамках пленарного заседания | Решение | <p>Представителям правительств и заинтересованных участников может быть предложено выступить с программными заявлениями.</p> <p>Сторонам, сигнатариям и другим заинтересованным участникам будет предложено представить информацию о деятельности по осуществлению Конвенции в отношении генетически измененных организмов (ГИО) и/или по применению поправки к Конвенции и Алма-Атинского руководства по содействию применению принципов Орхусской конвенции на международных форумах (Алма-Атинское руководство) в отношении ГИО.</p> <p>Секретариат сообщит о проводимой им в этой области деятельности, включая организованное Орхусской конвенцией и Картахенским протоколом по биобезопасности совместное рабочее совещание по информированию общественности, доступу к информации и участию общественности в отношении живых измененных организмов/генетически измененных организмов (Нагоя, Япония, 8–9 октября 2010 года).</p> | <p><i>Текст для принятия решения:</i></p> <p>Решение о возможной будущей работе в этой области путем принятия соответствующего раздела программы работы на 2012–2014 годы (будет включено в доклад о работе сессии)</p> <p><i>Справочные документы:</i></p> <p>Соответствующие разделы сводного доклада и национальные доклады об осуществлении (НДО)</p> <p>Доклад о работе организованного Орхусской конвенцией и Картахенским протоколом по биобезопасности совместного рабочего совещания по информированию общественности, доступу к информации и участию общественности в отношении живых измененных</p> |

| <i>Ориентировочное время</i> | <i>Пункт повестки дня</i> | <i>Формат</i> | <i>Результат</i> | <i>Пояснительные замечания</i> | <i>Документы</i> |
|------------------------------|---|---------------------|------------------|--|---|
| | | | | Совещанию Сторон будет предложено принять к сведению достигнутый прогресс и рассмотреть существующие проблемы и возможную дальнейшую работу в этой области, в частности путем содействия ратификации и осуществления поправки. | организмов/генетически измененных организмов Доклад об осуществлении программы работы на 2009–2011 годы, в том числе в связи со Стратегическим планом на 2009–2014 годы |
| 11.20–11.40 | **Перерыв** | | | | |
| 11.40–12.10 | в) Доступ к информации, включая электронные средства информации | Пленарное заседание | Решение | <p>Председатель Целевой группы по электронным средствам информации представит доклад о деятельности Целевой группы после третьего совещания Сторон. Секретариат сообщит о новых изменениях в отношении информационно-координационного механизма.</p> <p>Совещанию Сторон будет предложено принять к сведению эту деятельность и рассмотреть существующие проблемы.</p> <p>Совещанию Сторон будет предложено рассмотреть и в предварительном порядке^b принять проект решения о доступе к информации.</p> | <p><i>Текст для принятия решения:</i></p> <p>Проект решения о доступе к информации</p> <p><i>Справочные документы:</i></p> <p>Доклад о работе седьмого совещания Целевой группы по электронным средствам информации</p> <p>Доклад о работе субрегионального рабочего совещания по электронным средствам информации (Скопье, 25–26 ноября 2010 года)</p> <p>Соответствующие разделы сводного доклада и НДО</p> |

| Ориентировочное время | Пункт повестки дня | Формат | Результат | Пояснительные замечания | Документы |
|-----------------------|---|---------------------|-----------|---|---|
| 12.10–12.30 | с) Участие общественности в процессе принятия решений | Пленарное заседание | Решение | <p>Председатель Целевой группы по участию общественности в процессе принятия решений сообщит о деятельности Целевой группы после завершения внеочередной сессии Совещания Сторон (Женева, 30 июня 2010 года).</p> <p>Совещанию Сторон будет предложено принять к сведению эту деятельность, рассмотреть существующие проблемы и дать указания в отношении дальнейшей работы в этой области.</p> | <p>Доклад об осуществлении программы работы на 2009–2011 годы, в том числе в связи со Стратегическим планом на 2009–2014 годы</p> <p><i>Текст для принятия решения:</i></p> <p>Решение о возможном продлении мандата Целевой группы и о дальнейшей работе в этой области путем принятия соответствующего раздела программы работы на 2012–2014 годы (будет включено в доклад о работе сессии)</p> <p><i>Справочные документы:</i></p> <p>Доклад о работе первого совещания Целевой группы по участию общественности в процессе принятия решений</p> <p>Доклад об осуществлении программы работы на 2009–2011 годы, в том числе в связи со Стратегическим планом на 2009–2014 годы</p> |

| <i>Ориентировочное время</i> | <i>Пункт повестки дня</i> | <i>Формат</i> | <i>Результат</i> | <i>Пояснительные замечания</i> | <i>Документы</i> |
|------------------------------|---|---|------------------|--|--|
| 12.30–13.00 | d) Доступ к правосудию | Программные заявления (до двух заявлений), после чего будет организовано интерактивное обсуждение в рамках пленарного заседания | Решение | <p>Представителю правительства и судебной системы может быть предложено выступить с программным заявлением.</p> <p>Председатель Целевой группы по доступу к правосудию сообщит о деятельности Целевой группы.</p> <p>Совещанию Сторон будет предложено рассмотреть проведенную работу и существующие проблемы и дать указания в отношении дальнейшей работы в этой области.</p> <p>Совещанию Сторон будет предложено рассмотреть и в предварительном порядке принять проект решения о поощрении эффективного доступа к правосудию.</p> | <p><i>Текст для принятия решения:</i></p> <p>Проект решения о поощрении эффективного доступа к правосудию</p> <p><i>Справочные документы:</i></p> <p>Доклады о работе третьего и четвертого совещаний Целевой группы по доступу к правосудию</p> <p>Соответствующие разделы сводного доклада и НДО</p> <p>Доклад об осуществлении программы работы на 2009–2011 годы, в том числе в связи со Стратегическим планом на 2009–2014 годы</p> |
| 13.00–15.00 | **Перерыв** | | | | |
| 15.00–15.15 | d) Доступ к правосудию (продолжение) | | | | |
| 15.15–16.00 | e) Участие общественности в международных форумах | Программные заявления (до трех заявлений), после чего будет организовано | Решение | Представителям правительств, НПО или международных форумов может быть предложено выступить с программными заявлениями. | <p><i>Текст для принятия решения:</i></p> <p>Проект решения о поощрении применения принципов Конвенции</p> |

| Ориентировочное время | Пункт повестки дня | Формат | Результат | Пояснительные замечания | Документы |
|-----------------------|---|--|-----------|--|--|
| 16.00–17.00 | Пункт 5: Процедуры и механизмы, способствующие осуществлению Конвенции: | Пленарное заседание | Решение | Председатель представит сводный доклад Совецанию Сторон будет предложено рассмотреть ход осуще- | <i>Текст для принятия решения:</i> |
| | | интерактивное обсуждение в рамках пленарного заседания | | <p>Председатель Целевой группы по участию общественности в международных форумах сообщит о деятельности Целевой группы.</p> <p>Совещанию Сторон будет предложено рассмотреть проведенную работу и существующие проблемы и дать указания в отношении дальнейшей работы в этой области.</p> <p>Совещанию Сторон будет предложено рассмотреть и в предварительном порядке принять проект решения о поощрении применения принципов Конвенции на международных форумах.</p> | <p>на международных форумах</p> <p><i>Справочные документы:</i></p> <p>Доклады о работе четвертого, пятого и шестого совещаний Целевой группы по участию общественности в международных форумах</p> <p>Публикация с изложением итогов консультационного процесса, проведенного в течение последнего межсессионного периода</p> <p>Доклад об осуществлении программы работы на 2009–2011 годы, в том числе в связи со Стратегическим планом на 2009–2014 годы</p> |

| <i>Ориентировочное время</i> | <i>Пункт повестки дня</i> | <i>Формат</i> | <i>Результат</i> | <i>Пояснительные замечания</i> | <i>Документы</i> |
|------------------------------|---------------------------|---------------------|------------------|---|--|
| | | | | ствления Конвенции на основе НДО, представленных Сторонами, и сводного доклада, подготовленного секретариатом. Кроме того, ожидается, что оно примет к сведению любые доклады, представленные сигнатариями и другими государствами, не являющимися Сторонами Конвенции, а также доклады, подготовленные международными, региональными и неправительственными организациями. Совещанию будет предложено обсудить основные тенденции, существующие проблемы и их решения, вытекающие из докладов, которые станут предметом дальнейшего обсуждения в ходе сегмента высокого уровня. Ему будет также предложено обсудить опыт, накопленный в отношении процедур компиляции докладов, включая опыт работы с НПО и другими заинтересованными участниками, и принять решение о возможных способах совершенствования этого процесса в будущем с учетом, по мере необходимости, любых мнений Комитета по вопросам соблюдения относительно функционирования механизма представления отчетности. | Проект решения о требованиях в отношении отчетности, включая пересмотренный формат отчетности (охватывает пункты 5 а) и с)) <i>Справочные документы:</i> Сводный доклад, НДО |
| 17.00–18.00 | б) Механизм соблюдения | Пленарное заседание | Решение, выборы | Председатель Комитета по вопросам соблюдения сообщит о деятельности Комитета после третьей сессии Совещания Сторон и представит любые выводы и рекомендации Комитета в отношении соблюдения Конвенции конкретными Сторонами. | <i>Тексты для принятия решений:</i> Проекты решений об общих вопросах соблюдения |

| Ориентировочное время | Пункт повестки дня | Формат | Результат | Пояснительные замечания | Документы |
|-----------------------|--------------------|--------|-----------|--|---|
| | | | | <p>Совещанию Сторон будет предложено принять к сведению доклад Комитета, включая любые общие рекомендации, содержащиеся в нем, а также любые выводы и рекомендации Комитета в отношении соблюдения Конвенции конкретными Сторонами, и рассмотреть, внести необходимые изменения и в предварительном порядке принять проекты решений о вопросах соблюдения.</p> <p>Кроме того, Совещание Сторон, как ожидается, изберет членов Комитета по вопросам соблюдения.</p> | <p>Дополнительные проекты решений, касающихся конкретных случаев несоблюдения</p> <p>Решение о выборах (будет включено в доклад о работе сессии)</p> <p><i>Справочные документы:</i></p> <p>Доклад Комитета по вопросам соблюдения</p> <p>Рекомендации Комитета в отношении конкретных Сторон</p> <p>НДО и сводный доклад</p> <p>Записка о выборах членов Комитета по вопросам соблюдения</p> <p>Доклад об осуществлении программы работы на 2009–2011 годы, в том числе в связи со Стратегическим планом на 2009–2014 годы</p> |

Четверг, 16 июня

Пункт 5: Процедуры и механизмы, способствующие осуществлению Конвенции (продолжение)

| <i>Ориентировочное время</i> | <i>Пункт повестки дня</i> | <i>Формат</i> | <i>Результат</i> | <i>Пояснительные замечания</i> | <i>Документы</i> |
|------------------------------|--------------------------------------|---------------------|------------------|--|--|
| 10.00–10.30 | с) Требования в отношении отчетности | Пленарное заседание | Решение | <p>Совещанию Сторон будет предложено принять решение об изменении формата для представления отчетности в соответствии с предложением Рабочей группы Сторон и Целевой группы по участию общественности в международных форумах, которое предусматривает расширение средств для представления отчетности о поправке, внесенной в Конвенцию, и пункте 7 статьи 3 Конвенции.</p> <p>Совещанию Сторон будет предложено рассмотреть и в предварительном порядке принять проект решения о требованиях в отношении отчетности.</p> | <p><i>Текст для принятия решения:</i></p> <p>Проект решения о требованиях в отношении отчетности, включая пересмотренный формат отчетности (охватывает пункты 5 а) и с))</p> |
| 10.30–10.45 | d) Руководство по осуществлению | Пленарное заседание | Решение | <p>Председатель представит обновленное Руководство по осуществлению.</p> <p>Совещанию Сторон будет предложено принять к сведению эту информацию.</p> | <p><i>Справочный документ:</i></p> <p>Руководство по осуществлению</p> |
| 10.45–11.20 | e) Нарращивание потенциала | Пленарное заседание | Решение | <p>Секретариат представит доклад о некоторых основных мероприятиях по наращиванию потенциала, проведенных в межсессионный период с целью содействия более эффективному осуществлению Конвенции, а также о мерах, принятых с целью координации различных направлений деятельности с помощью рамок для координации деятельности по наращиванию потенциала. Международным и региональным организациям, участвующим в деятельности по наращиванию потенциала, будет предложено подробнее рассказать об этой деятельности.</p> | <p><i>Текст для принятия решения:</i></p> <p>Решение о возможной дальнейшей работе в этой области путем принятия соответствующего раздела программы работы на 2012–2014 годы (будет включено в доклад о работе сессии)</p> <p><i>Справочные документы:</i></p> |

| Ориентировочное время | Пункт повестки дня | Формат | Результат | Пояснительные замечания | Документы |
|-----------------------|--|----------------------------|----------------|--|--|
| | | | | <p>Представителям правительств и организаций будет предложено поделиться своими мнениями относительно неудовлетворенных потребностей в области наращивания потенциала.</p> <p>Совещанию Сторон будет предложено рассмотреть проведенную деятельность, высказать мнение об этой деятельности и дать руководящие указания относительно будущих направлений деятельности в целях обеспечения удовлетворения потребностей в наращивании потенциала.</p> | <p>Доклад об осуществлении программы работы на 2009–2011 годы, в том числе в связи со стратегическим планом на 2009–2014 годы.</p> |
| 11.20.–11.40 | <p>**Перерыв**</p> <p><i>Пункт 6: Пропаганда Конвенции и соответствующие изменения и взаимосвязи:</i></p> | | | | |
| 11.40–12.30 | <p>а) Присоединение к Конвенции государств, расположенных за пределами региона Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций</p> | <p>Пленарное заседание</p> | <p>Решение</p> | <p>Секретариат сообщит о просьбах о присоединении, поданных Совещанию Сторон соответствующими государствами, расположенными за пределами региона Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН).</p> <p>Сторонам, сигнатариям и заинтересованным участникам будет предложено представить информацию о деятельности, касающейся поощрения присоединения к Конвенции государств, расположенных за пределами региона ЕЭК ООН (в качестве альтернативы этот вопрос может быть включен в пункт б) повестки дня).</p> | <p><i>Текст для принятия решения:</i></p> <p>Проект решения о присоединении к Конвенции государств, расположенных за пределами региона Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций</p> |

| <i>Ориентировочное время</i> | <i>Пункт повестки дня</i> | <i>Формат</i> | <i>Результат</i> | <i>Пояснительные замечания</i> | <i>Документы</i> |
|------------------------------|---|---------------------|------------------|---|---|
| | | | | <p>Государствам, расположенным за пределами региона ЕЭК ООН, которые продемонстрировали серьезную заинтересованность в присоединении к Конвенции, будет предложено сделать заявления.</p> <p>Совещанию Сторон будет предложено рассмотреть и в предварительном порядке принять проект решения о присоединении к Конвенции государств, расположенных за пределами региона ЕЭК ООН.</p> | |
| 12.30–13.00 | б) Повышение уровня информированности и информационное взаимодействие | Пленарное заседание | Решение | <p>Председатель/Сторона^c представят проект коммуникационной стратегии. Сторонам, сигнатариям и заинтересованным участникам будет предложено обсудить пути и средства осуществления этой стратегии.</p> <p>Совещанию Сторон будет предложено рассмотреть данную стратегию.</p> | <p><i>Текст для принятия решения:</i></p> <p>Решение о возможном утверждении коммуникационной стратегии и о возможной дальнейшей работе в этой области путем принятия соответствующего раздела программы работы на 2012–2014 годы (будет включено в доклад о работе сессии)</p> <p><i>Справочные документы:</i></p> <p>Коммуникационная стратегия</p> |
| 13.00–15.00 | **Обед** | | | | |

| <i>Ориентировочное время</i> | <i>Пункт повестки дня</i> | <i>Формат</i> | <i>Результат</i> | <i>Пояснительные замечания</i> | <i>Документы</i> |
|------------------------------|---|---------------------|------------------|---|------------------|
| 15.00 –15.10 | с) Синергизм между Конвенцией и другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями | Пленарное заседание | Информация | Совещанию Сторон будет предложено рассмотреть представленную секретариатом и представителями других многосторонних природоохранных соглашений (МПОС) информацию о текущей и планируемой деятельности и изучить пути дальнейшего поощрения синергизма между Конвенцией и другими МПОС с учетом итогов работы, связанной с пропагандой принципов Орхусской конвенции на международных форумах и Алма-Атинского руководства. | |
| 15.10–15.20 | d) Глобальные и региональные изменения в связи с вопросами, касающимися принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию ^d | Пленарное заседание | Информация | Совещание Сторон, как ожидается, рассмотрит информацию, представленную секретариатом и представителями соответствующих органов, и, возможно, пожелает изучить пути оказания соответствующей поддержки. | |
| 15.20–15.30 | e) Обновленная информация об инициативах Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области доступа к информации, участия общественности и доступа к право- | Пленарное заседание | Информация | Совещание Сторон, как ожидается, рассмотрит информацию, представленную Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и, возможно, пожелает изучить пути поощрения синергизма с соответствующей деятельностью в рамках Орхусской конвенции. | |

| <i>Ориентировочное время</i> | <i>Пункт повестки дня</i> | <i>Формат</i> | <i>Результат</i> | <i>Пояснительные замечания</i> | <i>Документы</i> |
|------------------------------|---|---------------------|------------------|---|---|
| | судию по вопросам, касающимся окружающей среды | | | | |
| | <i>Пункт 7: Программа работа и функционирование Конвенции:</i> | | | | |
| 15.30–16.00 | а) Осуществление программы работы на 2009–2011 годы, в том числе в связи со Стратегическим планом на 2009–2014 годы | Пленарное заседание | Информация | Совещанию Сторон будет предложено рассмотреть на основе доклада, подготовленного секретариатом, ход осуществления: а) Стратегического плана на 2009–2014 годы и б) программы работы на 2009–2011 годы, в том числе в связи с Стратегическим планом на 2009–2014 годы, и вопрос об использовании денежных средств, выделенных на период 2009–2010 годов. | <i>Справочные документы:</i> Стратегический план на 2009–2014 годы; Программа работы на 2009–2011 годы; Доклад об осуществлении программы работы на 2009–2011 годы, в том числе в связи со Стратегическим планом на 2009–2014 годы |
| 16.00–17.00 | б) Программа работы на 2012–2014 годы | Пленарное заседание | Решение | Совещание Сторон, как ожидается, рассмотрит проект программы работы на 2012–2014 годы, внесет в него необходимые изменения и в предварительном порядке одобрит его. Как ожидается, Стороны, сигнатарии и другие заинтересованные государства проинформируют секретариат до начала совещания о своем намерении предоставить финансовые ресурсы для Конвенции (в рамках схемы взносов, предусматриваемой в проекте решения). | <i>Текст для принятия решения:</i> Проект решения о программе работы на 2012–2014 годы <i>Справочный документ:</i> Стратегический план на 2009–2014 годы |

| <i>Ориентировочное время</i> | <i>Пункт повестки дня</i> | <i>Формат</i> | <i>Результат</i> | <i>Пояснительные замечания</i> | <i>Документы</i> |
|------------------------------|--|---------------------|------------------|--|---|
| | | | | Секретариат доведет до сведения Совещания Сторон полученную информацию, и делегациям будет предложено представить любую дополнительную информацию. | |
| 17.00–17.30 | с) Финансовые механизмы | Пленарное заседание | Решение | Совещанию Сторон будет предложено рассмотреть и в предварительном порядке принять проект решения о финансовых механизмах. | <i>Текст для принятия решения:</i> Проект решения о финансовых механизмах |
| 17.30–17.50 | d) Будущий стратегический план | Пленарное заседание | Решение | Совещанию будет предложено рассмотреть и в предварительном порядке принять проект решения о стратегическом планировании. | <i>Текст для принятия решения:</i> Проект решения о стратегическом планировании |
| 17.50–18.00 | <i>Пункт 8: Доклад о проверке полномочий</i> | Пленарное заседание | Утверждение | Совещанию Сторон будет предложено утвердить доклад о проверке полномочий, который будет представлен должностными лицами в соответствии с правилом 17 правил процедуры (ЕСЕ/МР.РР/2/Add.2). | <i>Текст для принятия решения:</i> Решение об утверждении полномочий (будет включено в доклад о работе сессии) |

Пятница, 17 июня**Сегмент высокого уровня**

Председатель Совещания Сторон предложит высокопоставленному должностному лицу принимающей страны руководить ходом работы сегмента высокого уровня.

| | | | | | |
|-------------|---|---------------------|------------|---|--|
| 10.00–10.30 | <i>Пункт 9: Церемония открытия сегмента высокого уровня</i> | Пленарное заседание | Информация | <i>Возможные культурные мероприятия, проводимые принимающей страной</i> | |
|-------------|---|---------------------|------------|---|--|

| <i>Ориентировочное время</i> | <i>Пункт повестки дня</i> | <i>Формат</i> | <i>Результат</i> | <i>Пояснительные замечания</i> | <i>Документы</i> |
|------------------------------|---|--|------------------|---|---|
| | | | | Приветственное обращение Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии. Приветственное слово высокопоставленного должностного лица принимающей страны. | |
| 10.30–11.20 | <i>Пункт 10:</i> Тематическое заседание "Роль Орхусской конвенции в поощрении устойчивого развития" | Заявления/ выступления руководителей дискуссии, после чего будет организовано обсуждение в рамках пленарного заседания | Информация | После программного выступления или выступлений состоится групповое обсуждение/обсуждение за "круглым столом" с участием министров и представителей НПО, а затем будут организованы общие обсуждения. | <i>Базовые документы:</i> В их число могут войти справочные документы по данной теме, НДО и соответствующие разделы сводных докладов и доклада об осуществлении программы работы на 2009–2011 годы, в том числе в связи со Стратегическим планом на 2009–2014 годы |
| 11. 20–11.40 | **Перерыв** | | | | |
| 11.40–13.00 | <i>Пункт 10:</i> Тематическое заседание (продолжение) | | | | |
| 13.00–15.00 | **Обед** | | | | |
| 15.00–15.30 | <i>Пункт 11:</i> Обсуждение и принятие декларации [при условии принятия решения Рабочей группой] | Пленарное заседание | Принятие | Министрам и главам делегаций Сторон, сигнатариев и других государств, а также международным, региональным и неправительственным организациям и другим представителям гражданского общества будет предложено рассмотреть и принять | <i>Текст для принятия решения:</i> [проект декларации] |

| <i>Ориентировочное время</i> | <i>Пункт повестки дня</i> | <i>Формат</i> | <i>Результат</i> | <i>Пояснительные замечания</i> | <i>Документы</i> |
|------------------------------|---|---------------------|------------------|--|--|
| 15.30–15.40 | <i>Пункт 12:</i> Выборы должностных лиц и других членов Президиума | Пленарное заседание | Выборы | Совещание Сторон, как ожидается, изберет Председателя и двух заместителей Председателя из числа представителей Сторон, присутствующих на совещании, в соответствии с правилом 18 правил процедуры (ECE/MP.PP/2/Add.2). Кроме того, ожидается, что в соответствии с пунктом 1 b) правила 22 из числа представителей Сторон будут избраны остальные члены Президиума. Предполагается, что НПО, созданные в целях оказания содействия охране окружающей среды и устойчивому развитию и активно занимающиеся этой деятельностью, назначат своего представителя для участия в совещаниях президиума в качестве наблюдателя в соответствии с пунктами 2 и 4 правила 22 правил процедуры. | <i>Текст для принятия решения:</i> Решение о выборах (будет включено в доклад о работе сессии) |
| 15.40–15.45 | <i>Пункт 13:</i> Сроки и место проведения пятого очередного совещания | Пленарное заседание | Решение | Совещание Сторон, как ожидается, примет предварительное решение в отношении сроков и места проведения своей пятой очередной сессии. Сторонам и возможным будущим Сторонам предлагается рассмотреть вопрос об организации этого совещания и заблаговременно проинформировать секретариат о любых предложениях, которые могут поступить от них в этом отношении. | <i>Текст для принятия решений:</i> Решение о сроках и месте проведения СС–5 (будет включено в доклад о работе сессии) |

| <i>Ориентировочное время</i> | <i>Пункт повестки дня</i> | <i>Формат</i> | <i>Результат</i> | <i>Пояснительные замечания</i> | <i>Документы</i> |
|------------------------------|---|---------------------|------------------|---|---|
| 15.45–15.50 | <i>Пункт 14:</i> Любые прочие вопросы | Пленарное заседание | Информация | | |
| 15.50–16.25 | <i>Пункт 15:</i> Обзор и принятие решений | Пленарное заседание | Принятие | Совещанию Сторон будет предложено рассмотреть проекты решений и принять их. | <i>Тексты для принятия решений:</i> Проекты решений, включая самостоятельные документы и документы, включаемые в окончательный доклад, который будет подготовлен после завершения сессии |
| 16.25–16.30 | <i>Пункт 16:</i> Закрытие совещания | Пленарное заседание | Информация | Совещание будет закрыто Председателем сегмента высокого уровня. | |

^a Стороне(ам) и заинтересованному(им) участнику(ам), которые накопили значительные экспертные знания по данной теме и которые могут иметь положительный опыт в области поощрения осуществления Конвенции и рассмотреть общие проблемы в связи с данной темой, может быть предложено выступить с заявлениями. Данные заявления могут послужить важным "вкладом" в последующие обсуждения в ходе пленарного заседания.

^b Все принимаемые в предварительном порядке решения будут окончательно утверждены в рамках пункта 15.

^c Стороне, которая назначит эксперта для включения в состав Группы экспертов по коммуникационной стратегии, может быть предложено представить проект коммуникационной стратегии.

^d Если в качестве темы для сегмента высокого уровня будет определена такая тема, как "Роль Орхусской конвенции в поощрении устойчивого развития", то пункты б е) и б d) можно будет рассматривать только в рамках сегмента высокого уровня.